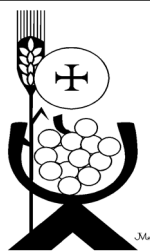


天主教大洛杉磯地區華人

# 蒙市主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 974



人子連枕頭的  
地方都沒有。

二千一六年六月廿六日 丙年 常年期第十三主日

## 帶來新應許的 伯多祿繼承者

教宗方濟各原名伯格里奧是歷史上第一位來自拉丁美洲的教宗，他一上任從就展示出打破傳統的作風，彰顯他親民、謙卑、慈愛與開放的精神，也讓教會給人耳目一新的感覺。2013年3月12日，115位樞機莊嚴地邁入西斯教堂，準備選出榮休教宗本篤十六世的繼任者。在此之前先有閉門會議，例如：下任教宗應該優先處理哪些難題，讓樞機們有機會達成共識，樞機們鎖定的挑戰是「歐美世俗化潮流泛濫；對天主教人口往南半球轉移的現象必須有所回應；梵蒂岡行政機關失能，深陷醜聞泥沼而無法處理上述問題」。

三月七日，伯格里奧在閉門會議中發表了4分鐘演講，樞機語重心長地說，天主教會太孤芳自賞，教會領袖也太偏重內部問題，他明確表達改革立場如下：

「教會受呼召走出自己，前往邊緣地帶，不只是地理上的邊緣地帶，更是存在的邊緣地帶…罪的奧蹟，苦痛的奧蹟，不義的奧蹟，無知的奧蹟，對宗教冷漠的奧蹟，知識的奧蹟，以及所有苦難的奧蹟。教會不走出去傳福音，就變得故步自封，甚至生病。長久以來，教會機構產生的罪根植於自滿與神學自戀。在『默示錄』裡，若望說耶穌站在門口敲門，脈絡很明顯是他在外面敲門，想要進來；但我在

想，耶穌有時或許也在屋裡敲門，要我們讓他出去。

自命不凡的教會將耶穌基督和自己關在一起，不讓祂出去。教會一旦自滿，就很容易認為她是自己的光，不再甘於彰顯『月光的奧蹟』，反而陷入最嚴重的罪：心靈世俗化。然而，受造物生命，就是要給予彼此光榮。簡單來說，教會有兩種樣貌，一種是福傳的教會，走出自己的教會，『虔虔傾聽天主聖言，懷著信仰去宣講』；另一種是世俗的教會，閉鎖，自滿又自私。這提醒我們該做那些改變和改革，以救贖人靈。請讓我們思考下一任教宗應該具備哪些特質：他必須懂得默觀，敬愛欽崇耶穌基督，幫助教會走出去，前往存在的邊緣地帶，協助教會成為結實疊疊的母親，從『福傳的甘美與慰樂』中得著生命。」

伯格里奧樞機榮任教宗前的訓示，正也點出了蒙市聖湯瑪斯堂華人團體的問題所在。美國的天主教徒大多是來自傳統幾代的天主教家庭，嬰孩時就接受洗禮，因此教會的服務資源主要是對已在教會內，按年齡給予相關宗教教育，例如：初領聖體班，堅振班等以培育他們的宗教知識。華人是基督宗教的外邦人，我們需要的是向外教人傳福音，這是拓荒的工作，如果我們不把「福傳」視為我們華人信仰團體的首要

任務，建立健全有效的福傳網，那麼面對教會原本就有廣大服務的需求要達成，又有誰有額外精力與額外的資源去投入福傳事工呢？尤其是近十年來中國移民不斷，如果我們不以基督的心吸引他們，他們就會流失在物質享受的洪流中。所以蒙市需要走出去向外福傳，這幾年來我們華人團體已一步一步的從繁忙的『教會活動』動向，轉型為優先選擇的『靈修』及『福傳』導向。的確我們堂吸引許多非教友移民，每主日前來參與我們彌撒及其後的茶點與鄉友歡談，但他們卻有待我們教友前去引導進入「成人道理班」，並在尋找基督信仰的人生路程中耐心陪伴，這些都有待我們每一位教友去配合我們「堂內關懷小組」的服務工作，去響應教宗叮嚀的福傳工作指引，因為我們華人信仰團體在美國這個以基督宗教立國的國土內，我們正是教宗所指的邊緣地帶，『福傳』工作是我们的首選！

伯格星奧當選後，記者問卡尼薩雷斯樞機是否對選舉結果驚訝，他說：「到閉門會議最後，我不覺得有誰會對結果感到意外…對我來說，他顯然就是天主揀選的教宗。我和很多樞機都覺得，早在我們集合開會之前，他就已經當選了。就我而言，無論是這次閉門會議的過程或結果，都在在證明它得到了天主的祝福。」

~伍國超神父 供稿~

蒙市聖湯瑪斯天主堂  
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文  
分載於

www.chinesecatholic.org/  
news.htm

http://  
www.chinesecatholic.org/  
doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

聖道禮儀

讀經一： 十九, 16b, 19~21

恭讀列王紀上

那時候，上主對厄里亞說：「你去給阿貝默曷拉人沙法特的兒子厄里叟敷油，立他為先知接替你。」

於是厄里亞從那裏起身，去找沙法特的兒子厄里叟。這時他正在耕田，在他面前有十二對牛，他自己趕著第十二對；厄里亞走過他身邊，將自己的外衣披在他身上。厄里叟便丟下那些牛，追上厄里亞說：「請你讓我先回去和我的父母吻別，然後來跟隨你。」厄里亞對他說：「你去罷！要回來！因為應該為你作的、我已經作了。」厄里叟離開了厄里亞，回家牽出一對牛宰殺了，用駕馭牛的用具點火煮熟了肉，分給眾人吃；然後他便起身去跟隨厄里亞，作了他的侍者。

這是天主的聖言

答唱詠：

詠十五, 5a, 1~2a, 5~11

答：上主，祢是我的產業，我的一切。

一、天主，求祢保佑我，因為祢是我的寄託。我對上主說：「祢是我的上主，沒有祢，我就沒有幸福。」上主，祢是我的產業，我的一切，是祢掌握著我的命運。答

二、我要讚頌引導我的上主，我的良知連夜間也督促我。我時刻定睛仰望著上主，有祢在我身邊，我決不動搖。答

三、因此我心裏高興，五內喜歡，我的肉軀也無憂安眠。因為祢絕不會將我遺棄在陰間，也不會讓祢的聖者遭受腐朽。答

四、祢必要指示給我生命之道，在祢面前才有圓滿的喜悅，在祢身邊才有永遠的福樂。答

讀經二： 五, 1, 13~18

恭讀聖保祿宗徒致迦拉達人書

弟兄姐妹們：為了使我們獲得自由，基督已經解救了我，所以你們要站穩，不可再讓奴役的軛束縛你們。

答： F | 5 3 2 | 1 - 2 | 1 2 3 | 5 - - | 5 5 3 | 2 - 1 | 1 - - | 1 - - ||

上主，祢是我的產業，我的一切。

弟兄姐妹們：你們蒙召，得到了自由；但不要把這自由作為放縱肉慾的藉口，總要以仁愛彼此服務。因為全部的法律綜合在「愛人如己！」這句話內。如果你們彼此相咬相吞，你們要小心，不要同歸於盡。我告訴你們：如果你們隨聖神的引導行事，就決不會縱情恣慾，因為情慾反對聖神的引導，聖神的引導也反對情慾；二者互相敵對，使你們不能作你們所願意作的事。但是如果你們隨聖神的引導，就不受法律的束縛了。這是天主的聖言

阿肋路亞： 若十七, 17

答：阿肋路亞。

領：主，祢的話就是真理，求祢以真理聖化我們。

答：阿肋路亞。

福音： 九, 51~62

恭讀聖路加福音

耶穌被接升天的日子快要到了，祂就決意向耶路撒冷走去，並且派使者先走；他們去了，進了撒瑪黎雅人的一個村莊，要為耶穌有所準備。村莊的人不收留祂，因為祂是面向耶路撒冷走去的。雅格和若望兩個門徒看見了，便說：「主啊，祢願意我們吩咐火從天上降下來，燒死他們嗎？」耶穌轉過身來責備他們。他們就到別的村莊去了。

他們正在走路的時候，有一個人對耶穌說：「祢無論往哪裏去，我都要跟隨祢。」耶穌對他說：「狐狸有洞，天空的飛鳥有窩，可是人子連枕頭的地方都沒有。」祂對另一個人說：「你跟隨我罷！」那人卻說：「主啊，請許我先回去埋葬我的父親。」耶穌對他說：「任憑死人去埋葬他們的死人罷！你要去傳揚天主的國。」又有一個人說：「主啊！我要跟隨祢；但是請讓我先回去向家人告別。」耶穌對他說：「手扶著犁而向後看的，不適合進天主的國。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

為以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- 張碧雲、周德裕(一)、陳家星(五)、Ivy Li、Jeffrey蔡及家人、馬國英及家人(九)、尹崑崙及家人(二)、王鄭紅、李文淵(十)、鄭偉及家人(四)、李玉青及家人(四)、李玉明及家人(四)、趙子涵及家人(一)
許蔓華 感恩求力量與智慧(十)
Tom Chen 為兒媳婦 吳華香 謝恩 (十)
何玲 為全家求旅途平安順利(四)
劉忻忻、楊曉春為 楊宗諭 求平安順利(六)
周德裕為 伍美美 求平安順利身體健康(二)
余佩瑜為弟弟 余其焜 求平安健康工作順利
Cecilia Lei為 柯志堅及家人 求身體健康平安(三)
周德裕為女兒 周欣怡 求生產順利母女平安(三)
教友為小弟 王孝先 祈求身體早日恢復健康(一)
羅曙光、高念國為女兒 高愷悌 感恩母女平安求一切順利(三)
沈毅、盧佩琴 求身體健康旅途平安順利
盧韋尚勤為 岳何月英、林聞芳 求身體早日恢復健康(二)
魏林瑞鶯為丈夫 魏明達 感恩求平安健康早日認識天主(一)
王培明為姐姐 王培亞、為阿姨吳佩英 求身體健康平安(三)
余佩瑜為長輩 鄭佩萱、蔡瑞蓉、林安逸 求身體早日恢復健康
陳蘇為舅舅 鄭寬用、鄭寬巨、鄭寬富、鄭寬宋及姨父黃海航
胡雅儀及家人為受重傷的哥哥 胡懋嘉 求早日恢復意識，身體復原
李玉茹、李玉明、李玉清及家人為母親親自榮求平安順利身體健康(四)
沈毅、盧佩琴為陳瀚、沈子明、陳慧君、周鎮安、沈子安、周瑞迪
沈子儀、吳梅珍、沈子榮、饒菊蘭、沈潔如、沈杰豪 求身體健康 工作順利學業進步
吳嘉寶及家人 追思 父親吳天惠(六)
石建蓉及家人 追思 兄長石建義(一)
丁蘭華 追思 母親丁李孝芳(四)
余家追思 余碩忠 求靈魂永安(二)
李多雲追思 父親李星愛 求靈魂永安(一)
Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(三)
馬房添輝及家人 追思 先夫馬恆光(四)
陳忠貴 追思 姊姊王月瑛 求靈魂安息主懷(七)
陳秀儀 追思 長輩朱一生 求靈魂安息主懷早升天堂(二)
李友茜 追思 羅楚瑩 求靈魂安息於主懷(二)
李友茜 追思 陳百川 求靈魂安息於主懷(二)
范文學、王新萍 追思 父親范連科 求靈魂永安(二)
伍文俊及家人 追思 父親伍華準 求靈魂永安(二)
Sabrina 顧詩織及家人 追思 父親顧育昌 求靈魂永安(六)
教友 追思 長輩顧育昌 求靈魂永安(六)
谷睿珩 追思 表弟米治邦 求靈魂永安(八)
劉岫琴 追思 父親劉毓傑、公公何綸揚(一)
宋玉鳳 追思 父親陳金福、公公劉火玉(三)
鄭偉及家人 追思 父親鄭鶴鳴 去逝15週年求早升天國(四)
王傳進、陳君天及家人 追思 母親王曾雪雲 逝世六週年(三)
張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(八)
盧呂芳與家人 追思 先夫父親盧斌友 求靈魂安息於主懷
Linda Hor 追思 Emily Yee 求靈魂永安(一)
伍家追思 伍耀遠、伍國鑾、伍國滔 求靈魂永安
沈毅、盧佩琴追思 父親盧祥慶、母親韋恩寶、大姊盧琇瑩、二姊盧佩琳、大姐夫肖朝勳、父親沈耀、母親朱麗秋、大姊沈蓮君、父親陳寶明、沈百順神父
黃否 追思 黃氏祖先、林氏祖先(三)
Ivy Li 為嬰靈 Angell 及眾嬰靈 祈禱
教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
田志英 為眾嬰靈 求靈魂安息
魏凱英 為眾嬰靈 求靈魂永安(二)
Cartis Chan, Leola, Cat, Mishell Ng 為煉靈、嬰靈 祈禱求靈魂永安

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✦ 請為癌症病人求健康：Youngja Lee, 江秀貞, 徐玉霞, Francisca Tsui, 王孝先。

✦ 請為病人求健康：甄巨詠, 劉柯淑媚。

✦ 請為 余佩瑜, 高愷悌 的所有需要祈禱。

✦ 請為新亡者靈魂永安祈禱：吳天惠, 石建義。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡：

關懷代禱父啊! 祢所愛的人病了, 請祢治癒他們吧! 阿們!

羅劉永康, 劉謝璧君, Bob張, 潘良雯, 王海瀛, 吳伯倫, 劉維邦, 劉戊鏗, 伍惠蓮, 費朱蘭訓, 蔡叔滿, Julian Sha, 楊恆蘭, 王強, Selena Lee, Lily Wu, 武貞珠, Judy謝, 孫清松, 歐陽Grace, 程淑蘭, 羅士貴, 姚子雄夫婦, 葉素貞修女, 許斐德修女。

每日讀經：

六月廿七日：亞二 6-16；瑪八 18-22

六月廿八日：亞三 1-8, 四 11-12；瑪八 23-27

六月廿九日：宗十二 1-11；弟後四 6-18；瑪十六 13-19

蒙市 喜樂讀經班 與 慕道班 RCIA

時間：主日彌撒後 11:10am~12:45pm

日期	主題	主講
6/26/16	暫停乙次	歡送伍神父
7/3/16	暫停乙次	基督活力週
7/10/16	創世記以色列民族的十二支派	丁穎達 教授

※ <喜樂讀經班> 和 RCIA 釋奧期活動一起展開

※本課程為聖經初學者特別準備的系列講座, 請攜帶聖經, 筆和筆記本準時出席。喜樂讀經班聯絡：張永安626-532-2728。

地點：小學交誼廳

聯絡：蒙市慕道班Cecilia 626-315-7829, 王萍626-841-3773

六月三十日：亞七 10-17；瑪九 1-8

七月一日：亞八 4-12；瑪九 9-13

七月二日：亞九 11-15；瑪九 14-17

七月三日：依六六 10-14c；迦六 14-18；路十 1-20

蒙市華人教友傳協會消息

**歡送伍國超神父：**華人教友於今天彌撒後為伍神父舉辦歡送會, 向他祝福並致謝懷謝意, 伍神父接近退休年齡, 退休後他將為大洛杉磯華人作福傳服務, 需要車子代步, 許多熱心教友詢問伍神父需要什麼願意儘點心意, 經本堂神父同意, 彌撒後在涼亭下會放一個小籃子、旁邊放小信封, 這是教區的傳統, 教友可以贊助伍神父購買二手車的經費, 多少不拘。傳協會備有精美點心歡迎踴躍參加。

**父親節餐會圓滿成功：**感謝由鄭弘弟兄率領的服務團隊, 精彩的節目表演和教友的參與, 願主祝福大家。

**耶穌聖心彌撒：**7月1日首星期五敬禮耶穌聖心。9:00am開始在本堂全日有朝拜聖體, 晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

**徵求售賣煙火義工：**本堂為了籌募『堂區及學校建設基金』, 將於7月1日(五)至7月4日(一)售賣煙火。歡迎華人教友踴躍加入義工的行列並支持購買堂區煙火(6/30前都歡迎您的加入)。

**堂區主日捐款報告：**本堂區堂區捐款：(6/19)\$5,544元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

**請預留時間：**8月21日 5:00pm(星期日)。本堂區將在NBC舉辦籌款餐會, 備有佳餚和精彩表演。餐票將於7/17開始售票, 每張\$55元。歡迎贊助和提供摸彩獎品, 邀請您加入服務團隊籌備活動小組：Paul 白滿思, 石建蓉, 劉戊鏗, 甄美華, 張永安。

**喜樂讀經班：**本主日暫停。課程內容請看本頁右上角。連絡：張永安626-532-2728。

**土風舞班(華人)：**下次時間：6月29日。時間：每週三晚上7:30-9:30pm。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

**教區孩童安全防護：**的課程每四年要更新上一次, 本堂本主日11am-2pm將舉辦, 請有需要的教友多加利用。需事先上網報名登記。

**芥子讀經班：**本主日彌撒後 11:15-12:30pm。主題：宗徒大事錄聖神的福音。聯絡：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。

**華夏聖保祿教友家庭聚會：**時間：6/29及7/6(每星期三)的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979, 鄭弘626-674-2338。

『加州華人天主教成年青年信仰生活營』CACCLC：營隊日期：9/2~9/5 (勞工節長週末)。主題：活出慈悲(Mercy in Motions)。對象：18歲以上的青年。地點：Presentation Center- 19480 Bear Creek Rd. Los Gatos, CA 95033 (報名後, 有安排 carpool)。報名日期及價錢：6/15~7/29 早鳥報名特惠價：學生\$160 在職青年\$210。7/30~8/28 原價學生\$180 在職青年\$230。報名網址：[cacclc.org](http://cacclc.org) 本堂聯繫人：Shawn Yeh 626-709-6006。

**協力福傳Together In Mission：**由總教區推動, 可以幫助超過50萬個經濟有困難的教堂及學校。2016年本堂的捐款目標是\$33,900, 已籌得\$18,660.40, 差\$15,239.60元。此目標是依照每個教堂年度捐款總收入的比例估算的。請繼續為此意向祈禱並踴躍支持, 捐款信封上註明：STAC429, 統一交給辦公室；而後再轉呈總教區。

**請贊助午餐長椅：**邀請大家慷慨贊助支持購買26組藍棚下的午餐長椅, 廠商報價每組售價\$650元, 歡迎您的任何小額捐款, 任何捐贈皆可開立抵稅證明。支票抬頭：STAC 或請造訪我們的網站：[www.gofundme.com/STAtables](http://www.gofundme.com/STAtables)

**特別捐款：**本主日有特別捐款將支援「教廷捐獻」(Peter's Pence), 請使用特殊信封踴躍支持。

**STA 意見箱&與本堂神父茶敘：**您的聲音為我們而言意義深遠, 使得教堂在各方面有非常顯著的美化與改善。為此, 近內期將設立意見箱, 鼓勵大家提供寶貴的意見與構想, 我們將不定期地刊登在堂區的經文單及網站上。另外我們也將安排一系列輕談會面方式, 與大家見面活動「與本堂神父茶敘」, 預計在7/16&7/24彌撒後開始。

**北方及粵語教友團體家庭聚會：**時間：7/1及7/15的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142, 甄晶626-636-7220, 王鄭紅626-342-1763。粵語：葉慧娜626-780-3271, Peter梁626-818-2876。

**聖保祿傳愛行動圖書館：**繼續為大家服務, 之前已借出的書籍, 請盡快歸還, 也希望教友可以捐出有益於身心靈的教會書籍, 以供其他教友借閱, 謝謝。現圖書館設有專人解讀英文信件, 為有需要的教友服務。聯絡：鄭弘626-674-2338。

**敬請支援華人傳教工作：**9:30的中文彌撒只有第一及第二主日有二次奉獻為華人福傳經費。感謝並請踴躍贊助支持華人福傳。

**思高聖經：**繁體版思高聖經(大本), 每本\$25元; 及簡體版, 每本\$15元, 歡迎購買。

**蒙市華人傳協會**

輪值理事：  
蔡柏青 785-979-0566  
顧問團：  
馬明睿 626-382-6088  
朱威 626-294-0748  
葉翔 626-709-6006  
禮儀委員會：  
張永康 562-865-9359  
黃詩亢 626-758-8938  
馬明睿 626-382-6088  
家庭彌撒：  
陳皓 626-294-0748

青年彌撒：  
李曉鳳 626-823-7745

福傳：  
李美芳 626-315-7829  
王萍 626-841-3773

靈修：  
鄧麗霞 626-863-6081  
葉慧娜 626-780-3271  
王鄭紅 626-342-1763

堂內關懷：  
趙龍修 626-624-3469

堂外關懷：  
余佩瑜 626-379-9103

長青會：  
王鶴蓉 323-721-5190

活動(節目組)：  
王蘭欣 626-872-4523

活動(佈置組)：  
朱威 626-294-0748

財務：  
張永安 626-532-2728  
俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍：  
楊莊予 248-701-1999  
巨珮儒 262-385-3601  
俞惠敏 917-238-8223

青年牧民：  
梁慶峰 626-215-7827

宗教教育：  
黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民：  
吳蓉蓉 626-289-1960

**主日聯合通訊**

編輯指導：  
伍國超神父

編輯小組：  
王海瀛  
吳嘉寶

許容榕 (Sherry)

廣告接洽：  
吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版：  
U.S. Printing  
626-289-1577



**ROSE HILLS Advance Planning**  
Alhambra Lic #FD17

**預售福地**  
平碑、立碑、靈骨塔  
及家族墓園，可分期付款  
款預售福售保險計劃

**Paul Lam**  
林瑞祥 預售顧問  
免付費電話 (888)828-8659

Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 INSURANCE

**專業電工**

三十年經驗  
做工精而細

教友 范先生  
(626) 315-4088

**張思御律師事務所**  
Chang Law Firm  
Mark Szuyu Chang Esq.  
法學博士律師

車禍受傷 酒醉駕車  
投資移民 地產糾紛

中文專線 (626)688-0625  
changslaw@gmail.com

1055 E Colorado Blvd, 5th Fl.  
Pasadena, CA 91106

**新同樂 鮑參翅肚專門店**  
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588



**AwardAuto Dealer Inc.**

**超群汽車 買賣租車**

廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

**MA 永佳報稅**  
TAX CORP.  
關咪咪 MAGGIE KWAN  
Enrolled Agent  
7500 East Garvey Ave.  
Rosemead, CA 91770  
TEL 626-280-9177

**永發鐵工廠**

精製各種鐵門，鐵窗，  
欄杆，樓梯，扶手，陽台

多年經驗 各種焊接維修  
承做電動鐵門 免費估價  
免費維修 信譽保證

聯繫人：周先生  
手機：(626) 975-7458

**世界中華殯儀館** 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話
- 服務親切週到
- 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排
- 禮堂寬敞富麗
- 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑
- 各地風俗禮儀
- 遠近委託妥善
- 代售最佳福地
- 運送各地遺體
- 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮
- 清貧費用隨意
- LIC # FD-37

**接送專車**

政府註冊 機場特許  
旅遊觀光 長短包車

教友 顧先生  
(626) 679-8064  
yangyangdie@hotmail.com

**福州特產 福益店 零售批發**

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品  
修理電腦  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余錦秀：626-280-1666

**主內平安**

蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險  
人壽、汽車、房屋險

(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888  
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

**專精 銀行拍賣&貸款**

1% 佣金 限賣方教友  
提供貸款合格證書  
可不查收入、沒綠卡、  
0 Point/Fee、FHA、保密隱私  
AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智, M.M.V. 626-617-2227  
執照 #01200149 NMLS1046384

**旅遊接送專車**

TCP號碼：33145 B  
機場接送 旅遊包車  
教友用車 享有優惠

教友 于先生  
(626)227-5758  
ybimtyby123@gmail.com

**偉利鋼琴** 華人經營老店

**William's Piano**  
YAMAHA 及多種名牌鋼琴

Guitars & Violins  
(高價現金收購舊琴)  
626-287-7348  
219 E. Las Tunas Dr.  
San Gabriel, CA 91776 聖蓋博市



**SÉBASTIEN LUKE**

高級訂製  
婚紗 晚禮服

教友 陸先生  
(626)841-0098  
info@sebastienluke.com

**回饋教會和社區大酬賓**

廚房櫥櫃  
尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起  
人造石英石檯面  
110"x26" \$195+Tax 起  
(Contractor 另議)  
教友 Paul 崔  
626-202-5179  
jifmodernimprovement@gmail.com

**小天使幼兒學校**

BETHEL DAY CARE  
CENTER & PRESCHOOL  
招收 2 ~ 6 歲幼兒

米蘭花  
合辦幼兒園長 40 年  
Tel: 626-288-8322  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770

**FARMERS INSURANCE**

汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險

Lawrence 谷克脛  
License#0I21136  
626-823-0818  
Lawrence.pwang1@farmersagency.com  
20473 Valley Blvd, Walnut, CA 91789